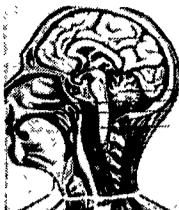


**La Fidia  
creerà in Urss  
centri di ricerca  
sulle neuroscienze**



L'annuncio l'ha dato a Mosca Rita Levi Montalcini. La Fidia, casa farmaceutica di Padova, sarà la prima azienda occidentale a realizzare in Unione Sovietica centri di ricerca sulle neuroscienze. In base ad un accordo con l'Accademia delle Scienze dell'Urss, realizzera con i sovietici alcuni «joint-ventures» per studiare i problemi dell'anxia, della depressione, del morbo di Alzheimer (la demenza senile) e l'ictus cerebrale. All'iniziativa parteciperà anche la Fidia Foundation di Washington. Si realizzerà quindi una collaborazione Usa-Urss-Italia. I particolari di questa inedita iniziativa scientifica saranno definiti in un convegno sulle neuroscienze che si terrà a Mosca nelle prossime settimane.

**«Prima del 2000  
missione  
congiunta  
di sei nazioni  
su Marte»**



Prima della fine del secolo una missione congiunta di sei Paesi dovrebbe essere realizzata su Marte. Lo ha rivelato l'altro giorno a Città del Messico Andrew Gassney, direttore degli studi biomedici della Nasa, l'agenzia spaziale statunitense. Gassney ha affermato che a questo progetto sono interessati congiuntamente Stati Uniti, Unione Sovietica, Francia, Cina, Germania Federale e Inghilterra. Il dirigente della Nasa ha anche voluto parlare di sogni: «La conquista di Marte - ha affermato - potrebbe aiutare in grande misura il genere umano a risolvere i problemi della salute e dell'alimentazione, fornendo anche nuove fonti di energia».

**L'origine  
dell'artrite  
reumatoide**

L'artrite reumatoide ha avuto origine in America molto prima della sua comparsa in altre parti del mondo. Sono le conclusioni di Bruce Rothschild e Kenneth Turner, dell'università dell'Alabama. I due ricercatori hanno trovato le «prove» della malattia nei scheletri preistorici di nativi americani, vissuti dai 3 ai 5 mila anni fa. I ricercatori sostengono anche che la malattia si è diffusa in Europa qualche tempo dopo la scoperta dell'America, attraverso i primi commerci transatlantici. Che gli scheletri preistorici siano quelli di persone affette da artrite reumatoide sembra certo: il tipo di lesioni, la loro distribuzione alle giunture sono assolutamente tipiche della malattia così come ancora oggi si manifesta.

**La radioattività  
è dannosa  
anche in piccole  
quantità**



Lo ammettono, sebbene a malincuore, gli Usa. Per la prima volta il governo americano ha ammesso infatti che anche piccole perdite dagli impianti nucleari possono essere nocive. Lo sostiene il documento relativo alla chiusura della centrale per la lavorazione dell'uranio di Fernald nell'Ohio. Per anni il dipartimento dell'energia ha sostenuto che, per le sue caratteristiche di densità, l'uranio non presentava problemi. Le sue emissioni radioattive, si diceva, sarebbero penetrate facilmente nel terreno degli impianti stessi e, col tempo, si sarebbero amalgamate con il suolo. Negli ultimi tempi il dipartimento per l'energia ha chiuso altri due impianti per la produzione bellica, uno nel Colorado ed uno nella Carolina del Sud.

**È morto  
a Firenze  
il fisico  
Vasco Ronchi**

È morto a Firenze, all'età di 91 anni, il professor Vasco Ronchi, uno dei fondatori dell'Istituto nazionale di Ottica del Cnr, di cui ne è stato direttore dal 1927 al 1975. Vasco Ronchi, nel 1922 scoprì l'interferometro a reticolo usato per il collaudato dei sistemi ottici, secondo un metodo che ancor oggi viene chiamato «Ronchi test». Alla figlia Laura Ronchi Abbozzo giungono le sentite condoglianze dell'intera redazione dell'Unità.

NANNI RICCOPONO

**Uno studio in Usa  
L'epatite virale B  
accelera l'Aids  
nei sieropositivi**

L'epatite virale di tipo B contribuirebbe ad accelerare l'insorgere dell'Aids nei pazienti già sieropositivi al virus. Lo sostiene uno dei massimi esperti di epidemiologia americani, Benedict Ven, in uno studio pubblicato dall'Università della California. Secondo lo scienziato, la proteina del virus dell'epatite B favorirebbe la proliferazione dell'Hiv. Ven sostiene anche che chi si vaccina contro questa forma di epatite, detta pure serica o di inoculazione, è più resistente all'infezione dell'Aids, ma avverte che chi è sieropositivo la vaccinazione può risultare molto deleteria. «La presenza di virus dell'epatite B sia pure tramontata a scopo preventivo - ha spiegato - può infatti stimolare il virus dell'Aids a uscire allo scoperto e ad aggredire il sistema immunitario prima di quanto sarebbe normalmente accaduto. Intanto un gruppo di ricercatori giapponesi dell'Istituto nazionale di Sanità e dell'impresa alimentare e farmaceutica «Maiji Seika» ha annunciato di aver realizzato una nuova sostanza anti-Aids che riduce considerevolmente le potenzialità di infezione del virus. La nuova sostanza è un antibiotico chiamato «Deossiglucosamine» (Dnm). Secondo i test di laboratorio, la sostanza avrebbe bloccato con efficacia la maturazione del virus dell'Aids. L'antibiotico «Dnm» deve ancora essere sperimentato sugli esseri umani e non si sa per ora se sia privo di pericolosi effetti collaterali».

## SCIENZA E TECNOLOGIA

**La vita dei malati terminali**  
Dà poco prestigio lenire la sofferenza  
di chi non ha possibilità di guarigione  
Così risorse e mezzi sono scarsissimi

**Una realtà sempre più rimossa**  
Intervista al primario di anestesia  
dell'ospedale San Martino di Genova  
«Il medico non deve abbandonare il paziente»

# Dolore, un male curabile

Abbiamo rivolto questa domanda al professor Franco Henriet, primario di anestesia e rianimazione alla Divisione cardiochirurgica dell'ospedale San Martino di Genova, e presidente dell'Associazione Gigi Ghirotti per lo studio e la terapia del dolore neoplastico e le cure palliative. Qualche tempo fa l'*Unità* aveva pubblicato la lettera di un lettore che raccontava la lotta del fratello, spentosi «dopo sofferenze inumane patite per diversi mesi». Anchiò - scriveva il nostro lettore - sono stato sottoposto a intervento chirurgico al polmone destro per tumore maligno, e se «non uscirà bene da questa triste situazione chiederò soltanto di non essere costretto a subire la sorte di mio fratello. Nessuno dovrebbe poter togliere il diritto a morire dignitosamente».

Oggi potremmo commentare quella lettera con le stesse parole di allora perché, nel frattempo, nulla sembra essere cambiato. Davvero, professor Henriet, la scienza, pur avendo raggiunto posizioni di frontiera, è tuttora impotente contro il dolore grave?

«No, non è affatto importante - risponde Henriet - e non è più accettabile apprendere di malati che muoiono fra atroci sofferenze, perché i mezzi per controllare il dolore esistono anche se rarentemente vengono impiegati». Ma per quali ragioni? «Spesso il medico - spiega Henriet - esaurite tutte le terapie consuete pronuncia la consueta frase: "non c'è più niente da fare". E invece è proprio a partire da quel momento che c'è da fare, e molto. Non solo per controllare il dolore ma per curare l'imponente corredo di sintomi che l'accompagnano e ne fanno parte. Pensate alla nausea, al vomito, all'innappetenza, alla stanchezza, alla difficoltà di respirare, alle piaghe da decubito, all'angoscia. Lo so, questi argomenti sono sgradevoli, difficilmente approdati alle prime pagine dei giornali, preferiamo rimuoverli. Eppure rappresentano una realtà direttamente comune a molti di noi, molto lontana da certe raffigurazioni artificiosamente proposte dalla società dei consumi».

Il dolore è peraltro solo un aspetto della sofferenza. «Non c'è soltanto il male fisico che tormenta - aggiunge Henriet - c'è la perdita della capacità di lavoro, la necessità di dipendere da altri, anche per i bisogni più elementari, le preoccupazioni per i familiari, il sentirsi abbandonati, vivere ogni giorno nel dubbio e nell'ignoranza, nell'italiana delle speranze e delle delusioni, nella paura della morte, nel-

L'ingegneria genetica, la biologia molecolare, i trapianti d'organo hanno raggiunto traguardi sino a ieri impensabili. Spesso occupano le prime pagine dei giornali e gli schermi televisivi trasformando la scienza in spettacolo. Ma c'è una dimensione della medicina coperta da un cono d'ombra, di cui nessuno mai parla: l'uomo vuole vincere la morte e tuttavia sembra impotente contro il dolore nelle malattie gravi. Il

progresso tecnologico fa sentire la medicina finalizzata alla guarigione. E quando il medico si rende conto che questo è un risultato impossibile, si sente sconfitto, allarga le braccia, per lui ormai non c'è più niente da fare. Ci sono poi delle assurdità palese: si ritiene che a certi farmaci come gli oppiacei il paziente possa diventare dipendente. Si può cambiare questa cultura della medicina? E perché essa si produce?

FLAVIO MICHELINI



Disegno di Mitra Divshali

L'angoscia di perdere ciò che più si ama. Il medico raccolge delusioni per sé e per il malato se pensa di essere di aiuto solo con le sue siringhe e con le sue medicine. È indispensabile soprattutto una continuità di rapporto per dare al malato un riferimento sicuro, la certezza che non sarà lasciato solo. Può fallire un tentativo di lenire il dolore, ma se il malato sa che ci sarà il medico sempre disposto a ripeterne altri, già questo fatto toglierà angoscia e infonderà speranza. Fugare la paura dell'abbandono e infondere sia pur minime speranze sono i due più importanti aiuti psicologici.

Eppure sappiamo che in questi casi, fatte salve le dovute eccezioni, spesso il medico allarga le braccia e di fatto abbandona il proprio paziente.

Credo che le spiegazioni siano diverse. Una volta che la terapia sia stata impostata o addirittura esaurita, il malato inguaribile, e non solo quello affetto da cancro in fase avanzata, dovrebbe essere trattato a casa, in un ambiente reso più confortevole dalla presenza dei familiari. Ma il medico di base è spesso oberato da una routine burocratica e fuorviante della cultura dominante nella medicina moderna.

Una cultura finalizzata essenzialmente alla guarigione.

«Sì, il progresso tecnologico la sette la medicina sempre più dominatrice della morte. Così quando la malattia diventa inguaribile il medico si sente sconfitto, e insieme alla sconfitta rimuove anche il malato dalla propria consapevolezza. Un'al-

tra spiegazione riguarda i pregiudizi contro farmaci analgesici come gli oppiacei. Disposizioni legislative restrittive ne limitano l'impiego anche nelle forme più severe di dolore. Il timore assurdo che un loro uso più esteso nei malati inguaribili possa favorire la tossicodipendenza, priva le persone che ne hanno bisogno di un'arma preziosa per alleviare le sofferenze. In un prontuario terapeutico che prevede la gravità di migliaia di specialità medicinali non sono inseriti analgesici indispensabili per il dolore neoplastico come la codeina, la morfina in soluzione orale e l'ossicodone. Questi farmaci, oltre che non facili da reperire, sono a volte carico del malato, anche se in Liguria la nostra associazione «Gigi Ghirotti» ha ottenuto dalla Regione una

deliberazione che prevede il rimborso da parte delle Usi. L'associazione Ghirotti, il giornalista morto nel 1974 dopo una lunga e coraggiosa battaglia contro una malattia neoplastica del sangue, ha tenuto il suo primo congresso nei giorni scorsi. In una società dominata dal mito del denaro, del successo, della competizione ad ogni costo, ecco riapparire le categorie della solidarietà e della dedizione: volontari per i quali l'associazione organizza dei corsi periodici, medici a tempo pieno retratti a un milione al mese e infermieri professionali 800 mila lire.

«Di più non possiamo fare - spiega Henriet - perché incontriamo serie difficoltà a ricevere aiuti. Siamo stati sostenuti dalle Usi XIII e XV, in parte dalle istituzioni ma in

misura ancora del tutto inadeguata. I fondi che raccolgono il destino a borsa di studio per giovani medici che poi assistono i malati a domicilio. Sappiamo infatti quanto sia importante l'assistenza domiciliare, non solo per il malato ma anche per aiutare e sostenere psicologicamente la famiglia».

«Oggi - continua Henriet - le risorse pubbliche vengono destinate in misura crescente ai reparti ad alta tecnologia, anche perché conferiscono prestigio ai medici che li dirigono e agli amministratori che li realizzano. Intendiamoci, questi reparti rappresentano il settore più avanzato della medicina, ma troppo grande è lo squilibrio tra le risorse che assorbono e quelle destinate a vaste aree di malati. Non solo per persone affette da

grado di saperne. Ricordo una giovane signora per la quale eravamo giunti alla convinzione che volesse conoscere apertamente quanto ormai fortemente sospettava. La verità dichiarata rivelò inizialmente che il margine di dubbio era ormai nullo, ma soprattutto rivelò la più profonda paura della giovane donna, presente da tempo ma inespressa sino al momento del franco colloquio sulla morte: la paura di morire gridando di dolore. Il dolore era ben controllato da tempo ma la paura che potesse ricomparire. L'assicurazione che non sarebbe morta con il dolore, che sarebbe sempre stata al suo fianco per controllarlo, le diede tranquillità e volle tornare a casa. Morì un mese dopo, senza dolore e con il conforto del marito e dei figli».

Professor Henriet, die sempre la verità ai vostri malati?

«Chi lavora nell'associazione non ha posizioni preconcise sul dire o non dire la verità, ma cerca di valutare il più scrupolosamente possibile ciò che il malato chiede, se vuole sapere e quanto può essere in grado di sapere. Ricordo una giovane signora per la quale eravamo giunti alla convinzione che volesse conoscere apertamente quanto ormai fortemente sospettava. La verità dichiarata rivelò inizialmente che il margine di dubbio era ormai nullo, ma soprattutto rivelò la più profonda paura della giovane donna, presente da tempo ma inespressa sino al momento del franco colloquio sulla morte: la paura di morire gridando di dolore. Il dolore era ben controllato da tempo ma la paura che potesse ricomparire. L'assicurazione che non sarebbe morta con il dolore, che sarebbe sempre stata al suo fianco per controllarlo, le diede tranquillità e volle tornare a casa. Morì un mese dopo, senza dolore e con il conforto del marito e dei figli».

## L'orecchio parabolico che ascolta l'universo

**MATERA.** L'antenna parabolica è una delle poche al mondo appositamente progettata per interferometria stellare a lunga base Vlbi, acronimo di «Very large base interferometry», integrata con altre tecniche di osservazione per geodesia e la misurazione dei parametri terrestri. Assieme alle consorelle che l'Istituto di radiotelestronomia del Cnr ha collocato a Medicina in Emilia e a Noto in Sicilia, formerà la rete italiana Vlbi che, secondo solo a quella degli Usa, sarà collegata a un vasto network internazionale.

Così una serie di antenne sparse per il mondo potrà sincronizzarsi sulle frequenze dei programmi radio di un insolito editore: le quattro antenne distanti tra loro migliaia di chilometri. Sostiene Bartolomeo Pernice, responsabile della stazione Vlbi al Centro di «Geodesia spaziale» di Matera. Permettendo così di intravedere l'Universo con la velocità della luce prima di giungere sulla Terra. Le quattro sono oggetti dello spazio in cui le particelle, accelerate o decelerate da forti campi magnetici, emettono radiazioni nel campo delle frequenze radio. Le quattro più lontane sono dei punti di riferimento molto stabili. Adatta per misurare le distanze sulla Terra. La distanza da una quasar di ogni antena basata sulla Terra è, anche se di poco, diversa. Le onde radio vengono quindi captate da antenne in tempi leggermente diversi. L'intervallo è proporzionale alla distanza tra le antenne. Le onde radio Vlbi sono tanto precise da apprezzare i tempi diversi di ricezione fino ai nanosecondi, cioè a decadesimi di secondo. Così la distanza tra le due antenne può essere misurata con grande precisione.

«L'errore non va oltre pochi centimetri anche quando le antenne distano tra loro migliaia di chilometri». Sostiene Antonio Ruberti, ministro della Ricerca scientifica, quando sabato 29 ottobre ha visitato il Centro dell'Agenzia spaziale italiana.

**PIETRO GRECO**  
A Matera, presso il «Centro di geodesia spaziale», sta per entrare in funzione «il grande orecchio», l'antenna (20 metri di diametro, 180 tonnellate di acciaio e alluminio) che, ascoltando gli oggetti più remoti dell'universo, permetterà di conoscere meglio il pianeta Terra. È una delle tre parti del

sistema «Vlbi» italiano, secondo solo a quello Usa. Interamente costruita da due industrie italiane, la Selenia e la Sae, è stata di fatto inaugurata da Antonio Ruberti, ministro della Ricerca scientifica, quando sabato 29 ottobre ha visitato il Centro dell'Agenzia spaziale italiana.

menti regalati dalla Nasa, in questi cinque anni ha seguito in continuazione migliaia di orbite dei satelliti Lageso-I (Usa), Starlette (Francia) e Ajisai (Giappone). Ogni due secondi parte un raggio laser, raggiunge il satellite che funziona come uno specchio («meglio dire come un catarrifrangente», precisa Giuseppe Bianco, responsabile del sistema) e, riflesso, ritorna a Matera nel giro di cinque centesimi di secondo. Con questo gioco degli specchi, grazie ai collegamenti con altre stazioni nel mondo, è possibile conoscere non solo la posizione dei tre satelliti (a cui dal maggio 1991 si aggiungerà il satellite tutto italiano Lageso-II, Shuttle americano permettendo), ma anche la posizione della stessa Matera. Che non è affatto statica. Negli ultimi quattro anni la città lucana si è spostata verso il nord Europa di un paio di centimetri: a conferma che la placca continentale africana sta schiacciando l'Italia contro la placca europea. Provocando, di tanto in tanto, qualche sisma. Il sistema integrato di osservazioni geodetiche sarà completato quando diverrà operativa anche la rete internazionale di satelliti (Gps) per il posizionamento di stazioni basate a terra. L'analisi comparata dei dati permetterà un notevole salto di qualità nella precisione delle misure di geodesia. C'è un altro settore in cui Matera eccelle: il telescopio parabolico. «Abbiamo scoperto canali d'acqua in letti di fiumi scomparsi sotto la superficie del Sahara», dicono Giovanni Syllos Labini, direttore del Centro e Giovanni Milillo, responsabile del sistema di telescopio. «Abbiamo scoperto canali d'acqua in letti di fiumi scomparsi sotto la superficie del Sahara», dicono Giovanni Syllos Labini, direttore del Centro e Giovanni Milillo, responsabile del sistema di telescopio.